

XVII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY „BEZ GRANIC” – ZAKOŃCZONY!



Fot. M. Fielek



W sobotę 3 czerwca w późnych godzinach wieczornych w czesko-cieszyńskim teatrze ogłoszono wyniki XVII MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU TEATRALNEGO „BEZ GRANIC”. Nagrodę „Złamanego szlabanu”, przyznaną przez międzynarodowe jury, otrzymało TEATRO TATRO z Nitry za spektakl „Pro-
rok Ilja”. Ten jeden z najlepszych polskich dramatów współczesnych (pióra Tade-
usza Słobodzianka), wyprodukowany i wyreżyserowany przez Słowaków, miał
swoją premierę niemal równocześnie w Nitrze i Warszawie. Pokaz w Cieszyń
był drugim w naszym kraju, a do jego realizacji konieczne było postawienie na
cieszyńskim Rynku cyrkowego namiotu (!).

Tegoroczny festiwal zainaugurował znakomity koncert Marii Peszek „miasto
mania”, część multimedialnego projektu, na który składają się również, okrzyknię-
ta rewelacją ubiegłego roku, płyta i spektakl teatralny. W konkursie pokazano
9 spektakli z Polski, Czech, Słowacji i Węgier, poza nim – najnowszą produkcję
Cieszyńskiego Studia Teatralnego pt. „Kavkazkij Priviet”.

Jak co roku Festiwalowi towarzyszył „Teatralny Hyde Park”, w ramach którego
odbyły się uliczne działania teatralne, spektakle dla dzieci, prezentacje szkolnych
zespołów (m.in. „Bomont School” - wspólny projekt uczniów cieszyńskich liceów
im. A. Osuchowskiego i M. Kopernika wg. musicalu „Footloose”), koncerty (Walk

Away w międzynarodowym składzie, Jorgos Skolias i Artur Dutkiewicz, Pressburger Klezmer Band). Nowością
były prezentacje spektakli w wybranych miejscowościach Euroregionu Śląsk Cieszyński. Tradycyjnie Festiwal
poprzedził kabaret „Śmiech Bez Granic”, którego gwiazdami były kabarety Noł Nejm i Moralnego Niepokoju.

Tegoroczny Festiwal „Bez Granic” kontynuował dobrą tradycję prezentowania najciekawszych teatralnych
dokonań powstałych w krajach „czwórki wyszehradzkiej”, mimo oczywistych ograniczeń finansowych starali-
śmy się pokazać rzeczy ważne, warte zauważenia przez wymagającą cieszyńską publiczność. Mamy nadzieję,
że tegoroczne spotkanie z „teatrem bez granic” przyniosło Państwu dużo satysfakcji, zaowocowało nowymi
kontaktami i cennymi doświadczeniami.

Adam Cieślak

W KORONIE ŚW. WACŁAWA



Elżbieta Rakuszanka
i Książę Przemko II Cieszyński

Smoczej Paszczy) i uczestnictwa w cieszących się niesłabnącą popularnością warsztatach tucznich-
czych (Drużyna „Gołęszyców”). Zaś we wczesnych godzinach popołudniowych ulicami Cieszyń
przemaszerował orszak Elżbiety Rakuszanki, w którym znaleźli się rycerze i niewiasty z Bractwa
Rycerskiego Puszczy Pszczyńskiej, tucznicy Drużyny Słowian i Wikingów „Gołęszyce” oraz Brac-
two Fantasy „Klan Smoczej Paszczy”, za którymi podążyły dzieci w przyodziewku niewiast i ryce-
rzy średniowiecznych. Około 15.00 po południu cieszyński Zamek jak przed niespełna pięcioma
wiekami, stał się świadkiem uczt i turnieju rycerskiego.

W pierwszy weekend czerwca na cieszyńskim Wzgó-
rzu Zamkowym odbyła się druga część „Zamkowych spo-
tkań z historią”. Przez całą sobotę w sumie około 50 dzieci
uczestniczyło w warsztatach plastyczno-historycznych
„Uzbrój się”, które przygotowali animatorzy ze Stowarzy-
szenia Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej. Znaczący wkład
w przygotowanie średniowiecznego przyodziewku włożyli
także sami rodzice oraz instruktorzy TPD, którzy przypro-
wadzili swoich podopiecznych. W romańskiej Rotundzie
pw. Św. Mikołaja i Wacława w godzinach nocnych publicz-
ność miała okazję obejrzeć inspirowane genealogią Pia-
stów cieszyńskich premierowe widowisko Jolanty Wozim-
ko pt. „korzenie, korzenie, drzewa, drzewa”.

Niestety w niedzielę aura nie nastrajała Cieszyńiaków
i turystów do spacerów na Górę Zamkową. Deszczowa
pogoda nie zraziła jednak organizatorów, którym udało się
zrealizować zaplanowany program. W samo południe od-
był się mrozący krew w żyłach pokaz kaźni Marcina Cze-
cha – mordercy najstarszego syna księcia Przemysła-
wa I Noszaka. Publiczność miała okazję spróbowania
swoich sił w rycerskich zabawach zręcznościowych (Klan



Orszak Elżbiety Rakuszanki
Fot. ŚZSiP



Warsztaty tucznictwa dawnego

dokończenie na str. 4

SOCRATES W „SIÓDEMCE”

„Przyjaciele poprzez Europę” to hasło, które przez ostatnie trzy lata (2003-2006) towarzyszyło cieszyńskiej „Siódemce” we wszystkich pracach wewnątrz Projektu Rozwoju Szkoły Socrates-Comenius. Obowiązki międzynarodowego koordynatora wszystkich wspólnych działań pełniła szkoła angielska, a pozostałymi partnerami byli Polacy, Finowie, Hiszpanie i Włosi. Założone na wstępie cele i zadania realizowane były przez uczniów i nauczycieli podczas codziennych zajęć szkolnych, zajęć pozalekcyjnych, spotkań środowiskowych, a także w czasie spotkań roboczych, wizyt studyjnych oraz wymiany nauczycieli. Na przestrzeni mijających trzech lat powstało wiele tzw. produktów końcowych, które stanowią udokumentowanie realizacji zaplanowanych celów. W przypadku „Siódemki” są to między innymi: płyty CD z programami edukacyjnymi, prezentacje PowerPoint, publikacje matematyczne, prace plastyczne, koncerty muzyczne oraz tzw. case studies, czyli opracowania tematyczne dotyczące

działalności szkoły. Szkoła Podstawowa nr 7 w Cieszynie zdobyła pierwsze miejsce w kategorii projektów rozwoju szkoły w konkursie na produkt końcowy dla szkół województwa śląskiego, które brały udział w programie Socrates-Comenius w roku szkolnym 2004/2005.

W dniach 12-18 maja 2006r. w Southwick Primary School w Sunderland, w Anglii odbyło się ostatnie spotkanie robocze „przyjaciół poprzez Europę”. Naszą „Siódemkę” reprezentowały: Jadwiga Wąsowicz, dyrektor szkoły oraz Danuta Guńka, szkolny koordynator projektu, nauczyciel języka angielskiego i sztuki. Nadrzędnym celem wizyty było tym razem przygotowanie finałowej publikacji do druku oraz do umieszczenia jej na stronach internetowych i na płytach CD. Publikacja przyjmie formę magazynu i będzie zawierać informacje o szkołach i krajach partnerskich, najciekawsze legendy, przysłowia, gry, piosenki i lektury dziecięce. Całość przygotowywana jest przez nauczycieli i uczniów poszczególnych państw, w pięciu językach, jako ma-



Fot. z archiwum SP-7

Przyjaciele z Anglii, Włoch, Hiszpanii, Finlandii i Polski

teriał dydaktyczny do wykorzystania nie tylko w szkołach, ale również w domach, jako źródło informacji, relaksu, a także jako mini-słowniczek.

Spotkanie zostało zakończone postanowieniem kontynuowania współpracy, już poza Comeniusem, m.in. poprzez wymianę listów, zdjęć oraz poprzez prywatne kontakty uczniów, nauczycieli i rodziców.

Danuta Guńka

VII MIĘDZYNARODOWE MISTRZOSTWA CIESZYNA W BIEGACH PRZEŁAJOWYCH

24 maja 2006 r. - tereny zielone SP-6 Cieszyn – Pastwiska.

W obecnym roku szkolnym Szkoła w Pastwiskach obchodzi jubileusz 50-cio lecia. Tradycje sportowe szkoły są bardzo bogate, szczególnie w biegach przełajowych. Zanim rozpoczęto organizację Międzynarodowych Mistrzostw Cieszyna w biegach przełajowych Szkoła corocznie, od 1982 r., organizowała mistrzostwa szkoły w biegach przełajowych. Uczniowie z „szóstki” wielokrotnie zdobywali medale w Mistrzostwach Województwa w biegach przełajowych.

Pierwszą medalistką w 1985 r. była Renata Cieślak - zdobyła brązowy medal, w 1990 r. srebrny medal zdobył Sebastian Tomala, a brązowy Krystian Pytel.

Rok 1992 to złoty medal zdobyty przez Tomasza Węglorza oraz srebro Arkadiusza Firli. Najbardziej udany start to 1995 r., kiedy to Radosław Przywara zdobył złoty medal na dystansie 2000 m, a Mariusz Styrczula złoto na 3000 m. W 1998 r. złoty medal zdobył Michał Palarczyk, a brązowy Jakub Gazurek. Największy sukces drużynowy w Mistrzostwach Województwa w biegach przełajowych odnieśli uczniowie SP-6 Cieszyn w 1989 r., zajmując 1 miejsce w klasyfikacji szkół podstawowych.

Skład złotej drużyny stanowili: Sebastian Tomala, Mariusz Bojda, Grzegorz Cempiel, Konrad Szcześniak i Artur Węglorz. W Międzynarodowych Mistrzostwach Cieszyna prowadzona jest klasyfikacja indywidualna i drużynowa. Indywidualnie najlepsi za pierwsze trzy miejsca otrzymują medale i dyplomy.

Nagrody przyznawane są od pierwszego do szóstego miejsca. Wszyscy uczestnicy biegów, po zawodach, otrzymują ciepły posiłek, napoje oraz słodczyce. Drużynowo puchary Burmistrza Cieszyna otrzymują najlepsza szkoła podstawowa oraz gimnazjum. W zawodach biorą udział również uczniowie szkół z Czeskiego Cieszyna, których prezentacja w tym roku liczyła 35 uczniów. We wszystkich siedmiu Międzynarodowych Mistrzo-

stwach Cieszyna wystartowało ponad 2000 uczniów. Zawody corocznie organizują nauczyciele SP-6 Cieszyn wspólnie z pracownikami administracji i obsługi szkoły. Nad całością czuwa dyrektor Grzegorz Konieczny oraz nauczyciel w - f Andrzej Łukasiak.

Klasyfikacja Drużynowa Szkół Podstawowych:

VII Międzynarodowe Mistrzostwa Cieszyna w biegach przełajowych

I SP – 6 230

II SP – 2 225

III SP – 1 162

IV SP – 4 151

V SP – 3 85

VI ZŚ Pod Zvonek Czechy 82

VII SP – Altern. 7

Klasyfikacja Drużynowa Szkół gimnazjalnych:

I G – 3 104

II G – 2 96

III ZŚ Pod Zvonek 55

Dziewczyny:

VII Międzynarodowe Mistrzostwa Cieszyna w biegach przełajowych

Szkoły Podstawowe

1998 – 1997

1. Kruk Paulina (SP – 6), 2. Gibiec Wiktoria (SP – 2), 3. Nowak Klaudia (SP – 4), 4. Kołder Kamila (SP – 6), 5. Skowron Elżbieta (SP – 6) 6. Cieniata Sara (SP – 4)

1996 – 1995

1. Gajdek Karolina (SP – 1), 2. Glac Paulina (SP – 2), 3. Kocień Karolina (SP – 2), 4. Jurzyk Sandra (SP – 3), 5. Pilich Gabriela (SP – 3), 6. Karbońska Olga (SP – 1)

1994 – 1993

1. Granica Daniela (SP – 6), 2. Wawrzyńska Patrycja (SP – 4), 3. Ćmiel Agnieszka (SP – 6), 4. Gucwa Katarzyna (SP – 6), 5. Szkandera Nikola (Czechy), 6. Żyta Sandra (SP – 2)



Fot. z archiwum SP-6

Przedzcholaki na starcie

Gimnazja

1992 – 1990

1. Martenowska Sandra (G – 2), 2. Kuś Monika (G – 3), 3. Tomaszko Justyna (G – 2), 4. Bączkiewicz Barbara (G – 2), 5. Legierska Anna (G – 3), 6. Miśkorica Sandra (Czechy)

Chłopcy:

VII Międzynarodowe Mistrzostwa Cieszyna w biegach przełajowych

1998 – 1997

1. Polok Piotr (SP – 6), 2. Josiek Mateusz (SP – 6), 3. Kostosz Oskar (SP – 1), 4. Kareta Kamil (SP – 6), 5. Sikora Grzegorz (SP – 2), 6. Jaworski Karol (SP – 1)

1996 – 1995

1. Maślanka Grzegorz (SP – 4), 2. Kuboszek Michał (SP – 2), 3. Chroboczek Mateusz (SP – 6), 4. Węglorz Mateusz (SP – 1), 5. Wrzos Dawid (SP – 2), 6. Bartoszewski Wojtek (SP – 6)

1994 – 1993

1. Szyper Jacek (SP – 2), 2. Wawrzyński Sebastian (SP – 4), 3. Franek Marek (Czechy), 4. Brzęka Kuba (SP – 4), 5. Szarzec Kamil (SP – 4), 6. Sowa Jakub (SP – Alt).

Gimnazja

1992 – 1990

1. Góralik Mikołaj (G – 3), 2. Kasztura Jakub (G – 2), 3. Olszowski Krystian (G – 3), 4. Gierzyński Sebastian (G – 3), 5. Świerczek Tomek (G – 3), 6. Góra Michał (G – 3).

mgr Andrzej Łukasiak

Sukcesy cieszyńskich pływaków



Sukcesy cieszyńskich 10-latków

W dniach 27 – 28 maja w Katowicach odbyły się Korespondencyjne Mistrzostwa Polski dzieci 10-letnich. Komisja Pływania Polskiego Związku Pływackiego podsumowała wyniki w poszczególnych okręgach i wyłoniła najlepszych pływaków w kategorii dzieci 10-letnich w Polsce.

Poniżej prezentujemy wyniki cieszyńskich pływaków:

1. Natalia Jagiełło

100 m st. grzbietowym 1,29,29 – 7 miejsce
200 m st. grzbietowym 3,10,78 – 11 miejsce
100 m st. dowolnym 1,25,14 – 29 miejsce
50 m st. dowolnym 0,37,99 – 49 miejsce

2. Julia Gorczańska

100 m st. grzbietowym 1,29,51 – 9 miejsce
50 m st. dowolnym 1,21,51 – 9 miejsce
100 m st. dowolnym 0,36,11 – 18 miejsce
200 m st. dowolnym 3,02,15 – 18 miejsce

3. Daniel Glajc

100 m st. grzbietowym 1,29,46 – 13 miejsce
200 m st. grzbietowym 3,08,50 – 13 miejsce
100 m st. klasycznym 1,43,76 – 18 miejsce
100 m st. dowolnym 1,24,96 – 48 miejsce

J. Widzik

W dniu 27 IV na pływalni Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie odbyły się **VII Mistrzostwa Szkół Gimnazjalnych Cieszyna w pływaniu**.

Poniżej prezentujemy najlepsze wyniki:

100 m st. dowolnym dziewcząt:

I miejsce Katarzyna Widzik G-3
II miejsce Michalina Siwek GTE
III Anna Żwak G-3

50 m st. motylkowym dziewcząt:

I Katarzyna Widzik G-3
II Anna Żwak G-3
III Aleksandra Lewandowska GTE

100 m st. klasycznym dziewcząt:

I Katarzyna Widzik G-3
II Aleksandra Lewandowska GTE
III Joanna Gibiec G-1

100 m st. grzbietowym dziewcząt:

I Katarzyna Widzik G-3
II Michalina Siwek GTE
III Agata Mrozek G-3

200 m st. zmiennym dziewcząt:

I Katarzyna Widzik G-3
II Anna Żwak G-3
III Joanna Gibiec G-1

100 m st. dowolnym chłopców:

I Paweł Wałga G-3
II Jakub Kitowski G-3
III Tomasz Baściuk Gim. Katolickie

50 m st. motylkowym chłopców:

I Paweł Wałga G-3
II Tomasz Matys G-3
III Tomasz Baściuk Gim. Katolickie

100 m st. klasycznym chłopców:

I Jakub Kitowski G-3
II Jonasz Kitowski G-3
III Tomasz Matys G-3

100 m st. grzbietowym chłopców:

I Paweł Wałga G-3
II Jakub Kitowski G-3
III Michał Tochaczek G-2

200 m st. zmiennym chłopców:

I Paweł Wałga G-3
II Jakub Kitowski G-3
III Tomasz Baściuk Gim. Katolickie

Puchary Oddziału Powiatowego WOPR w Cieszynie wywalczyli Katarzyna Widzik i Paweł Wałga Gim-3 w Cieszynie.

Sztafeta 4x 50m st. dowolnym dziewcząt:

I miejsce Gim-3

Sztafeta 4x 50m st. dowolnym chłopców:

I miejsce Gim-3

Sztafeta 4x 50m st. klasycznym dziewcząt:

I miejsce Gim. Towarzystwa Ewangelickiego
Sztafeta 4x 50m st. klasycznym chłopców:
I miejsce Gim-3

Organizatorem zawodów był O.P. WOPR Cieszyń
J. Widzik

Zawody Wędkarskie z okazji Dnia Dziecka

W dniu 4 czerwca 2006 r. na Stawie „Czajka” Ośrodka Koła PZW w Cieszynie – Gułdowach odbyły się zawody wędkarskie. W imprezie udział wzięło 61 dzieci.

Zawodników podzielono wg wieku na dwie kategorie: dzieci do 10 lat oraz od 11 do 16 lat. Poniżej prezentujemy wyniki:

Kategoria Dzieci Młodszych:

1. Kurowski Marcin – 5944 pkt ((3 ryby)
2. Płoskonka Krystian – 2960 pkt (2 ryby)
3. Braszak Anita – 2940 pkt (2 ryby)
4. Obara Jakub – 2475 pkt (1 ryba)
5. Polak Kacper – 1860 pkt (1 ryba)
Nagrodę za największą złowioną rybę w tej grupie zdobył Obara Jakub. Złowiona ryba to

karp o wadze 2,475 kg.

Kategoria dzieci od 11 lat:

1. Zgliczyński Jerzy – 6782 pkt (6 ryb)
2. Zgliczyński Radosław – 5370 pkt (3 ryby)
3. Świłoń Wojciech – 3340 pkt (2 ryby)
4. Satora Mateusz – 2160 pkt (2 ryby)
5. Friedel Abraham – 1960 pkt (1 ryba)
Nagrodę za największą złowioną rybę w tej grupie zdobył Zgliczyński Jerzy. Złowiona ryba to karp o wadze 2,108 kg. Organizatorem zawodów był Zarząd Koła PZW w Cieszynie wraz z działającą przy Kole Wędkarskim Ligą Ochrony Przyrody. Wszystkie dzieci otrzymały słodczyce oraz



Fot. z archiwum PZW Cieszyń

upminki ufundowane przez organizatorów, Urząd Miejski w Cieszynie, Starostwo Powiatowe oraz sponsorów prywatnych.

PZW Cieszyń

XXXI Wojewódzki Przegląd Szkolnych Zespołów Artystycznych - Częstochowa 2006

W dniach 9 -13 maja 2006 roku w sali widowiskowej Młodzieżowego Domu Kultury odbywały się **prezentacje zespołów artystycznych w ramach XXXI Wojewódzkiego Przeglądu Szkolnych Zespołów Artystycznych**. Przegląd organizowany był przez Młodzieżowy Dom Kultury w Częstochowie przy współpracy z Wydziałem Edukacji i Sportu Urzędu Miasta Częstochowy.

Przeładowi patronowali Marszałek Województwa Śląskiego, Śląski Kurator Oświaty i Prezydent Miasta Częstochowy.

Zespoły prezentowały się w 4 kategoriach: szkół podstawowych, gimnazjów, szkół ponadgimnazjalnych oraz placówek oświatowo - wychowawczych.

Do Przeglądu zgłoszono 185 zespołów, które reprezentowały 136 szkół i placówek oświatowo - wychowawczych z 49 miejscowości

województwa śląskiego. W ciągu pięciu dni na scenie MDK wystąpiło około 2800 uczniów.

Wśród 47 zgłoszonych zespołów muzycznych; I miejsce zajął w kat. szkół podstawowych reprezentujący nasz region Zespół Instrumentalny „Sinfonietta” ze Szkoły Podstawowej nr 1 im. M. Dąbrowskiej w Jaworzu prowadzony przez Panią Teresę Adamus. W kategorii gimnazjów wyróżnienie otrzymał Zespół wokalny - instrumentalny z Gimnazjum im. Jana Pawła II z Istebnej, prowadzony przez Beatę Kawulok, Zenona Knopka, Błażeja Knopka, i Ryszarda Kocybika.

Najliczniej, bo w liczbie aż 75 zaprezentowały się zespoły wokalne - taneczne, taneczne i folklorystyczne. Z naszych szkół najlepiej zaprezentował się Zespół taneczny z Liceum Katolickiego w Cieszynie prowadzony przez

Panią Izabelę Tymich, który wśród szkół ponadgimnazjalnych zajął II miejsce.

Ostatnią ocenianą grupę stanowiły zespoły teatralne. Wystąpiły 44 zespoły. Wśród gimnazjów wyróżnienie uzyskał Zespół teatralny prowadzony przez Panią Ewę Czulak z Gimnazjum im. Jana Pawła II z Istebnej, a wśród szkół ponadgimnazjalnych III miejsce zajął Zespół teatralny z I L.O. im. Osuchowskiego z Cieszyna prowadzony przez Panią Agatę Ogórek.

Przegląd Szkolnych Zespołów Artystycznych jest imprezą pozwalającą przedstawić dorobek w zakresie wychowania artystycznego, stworzył okazję do wymiany doświadczeń, konsultacji i wytyczenia dalszych perspektyw dla rozwoju amatorskiego ruchu artystycznego w środowisku szkolnym.

Wydział EK

- Zamówić w firmie STOLARSTWO Krzysztof Soboszek z Puńcowa wykonanie 11 stołów do Sali Sesyjnej.
- Wyrazić zgodę:
 - na usunięcie kilku drzew rosnących na terenie nieruchomości położonych w rejonie ul. Górnej, ul. Mickiewicza i ul. Bielskiej;
 - ZGK na nieodpłatne wejście na grunt będący własnością Gminy, w związku z remontem odcinka miejskiej kanalizacji ogólnospławnej w rejonie ul. Górnej;
 - na poniesienie wyższych wydatków niż wynikające z harmonogramu realizacji wydatków budżetu Miasta w 2006 r., w rozdziale „Gospodarka gruntami i nieruchomościami”;
 - na zawarcie umowy dzierżawy terenu o powierzchni 3,0 m2 w pasażu budynku nr 18 przy Rynku, wejście od ul. Szerokiej, w okrasie od 8 czerwca do 31 sierpnia 2006 r.;
 - na zawarcie umowy ze Wspólnikiem Spółki „Energetyki Cieszyńskiej” Sp. z o.o. Południowym Koncernem Energetycznym S.A.
- Wypłacić osobie fizycznej z Cieszyna zwaloryzowane odszkodowanie ustalone w decyzji Starosty Cieszyńskiego wraz z ustalonymi odsetkami, z tytułu przejścia z mocy prawa na własność Gminy Cieszyn działki zajętej pod drogę kategorii gminnej w Cieszynie, tj. Al. Piastowska.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze bezprzetargowej (lokal mieszkalny nr 4 i 7 położone w budynku przy ul. Puńcówskiej 40).
- Skorzystać z oferty firmy „PC-ART” z Wrocławia i zamieścić prezentację Cieszyna w VII edycji projektu „Multimedialna Polska”. Prezentacja zostanie zamieszczona na stronie www.naszlaku.pl oraz na 2000 sztuk płyt CD.
- Zlecić firmie „IVO Software” z Gdyni udźwiękowienie stron internetowych, www.cieszyn.pl, www.um.cieszyn.pl oraz www.um.cieszyn.pl.bip-gov.pl
- W celu promocji Cieszyna:
 - zgłosić jako reprezentację Cieszyna (w kategorii

- amatorów) Koło Gospodyń Wiejskich Cieszyn Mnisztwo do konkursu podczas Festiwalu Kuchni Śląskiej „Śląskie smaki”, który odbędzie się w zamku w Ogrodzieńcu (17 czerwca br.);
- zlecić firmie „Modena” z Cieszyna druk ulotek pt. „Ks. Leopold Szersznik. Jezuita w dobie Oświecenia” – na „Eliminacjach do Mistrzostw Europy w Motocrossie”, które odbędą się w ciągu 2006 r. w Danii, Polsce, Rumunii, na Łotwie oraz we Włoszech przeznaczyć 2.500 zł na pokrycie części kosztów przygotowania do ww. imprez zawodnika UKS „Wiraż” Cieszyn Tomasz Małecki;
- na „Eliminacjach do Mistrzostw Europy WJKA w Karate”, które odbędą się w Holandii w dniach 9 – 11 czerwca br., przeznaczyć 4.000 zł na pokrycie części kosztów udziału w tej imprezie zawodników klubu SHINDO z Cieszyna.
- zlecić Oficynie Drukarsko – Wydawniczej AKANT S.C. z Cieszyna dodruk 10.000 sztuk pocztówek – składanek ze zdjęciami Cieszyna.
- Sprzedać w drodze ustnego przetargu nieograniczonego nieruchomości gruntową położoną przy ul. Bucewicza i Szymanowskiego.
- Dokonać zmian w planie dochodów i wydatków budżetu Miasta w dziale „Edukacyjna opieka wychowawcza” i „Pomoc społeczna”.
- Udzielić firmie CITEC S.A. z Katowic zamówienia na usługę opracowania koncepcji projektowej rozdziału kanalizacji w rejonie ul. Bobreckiej i Garncarskiej.
- W celu wykonania uchwał Rady Miejskiej skierować je do poszczególnych wydziałów i jednostek organizacyjnych.
- Wyznaczyć działkę nr 38/1 i część działki nr 103, przy Placu Kościelnym, dla prowadzenia sprzedaży detalicznej roślin i artykułów ogrodnictwa.
- Ogłosić dwa drugie ustne przetargi nieograniczone na sprzedaż nieruchomości gruntowych położonych przy ul. Działkowej (2 działki).
- Zmienić układ wykonawcy budżetu Miasta na rok 2006 i harmonogram realizacji dochodów i wydatków budżetu miasta w 2006

- Ustalić ceny biletów wstępu na Kąpielisko Miejskie.
- Wszczęć postępowanie:
 - o udzielenie zamówienia publicznego w trybie zapytania o cenę na: zakup sprzętu komputerowego oraz oprogramowania dla Urzędu Miejskiego.
 - na roboty: „Wymiana stolarki okiennej w budynku SP-1 i G-1”.
- Unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na roboty „Termomodernizacja budynków SP-1 i G-1”.
- W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla części obszaru miasta Cieszyna, położonego na wschód od ul. Zamarskiej do wschodniej granicy miasta i na północ od linii kolejowej do północnej granicy miasta:
 - odrzucić ofertę Pracowni Urbanistycznej w Rybniku, ze względu na fakt, że jej treść nie odpowiada treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia,
 - unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego, z uwagi na to, że cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
- Zawrzeć umowę:
 - z ośmioma Inicjatorami budowy oświetlenia przy ul. Dąbrowskiego, określającą partycypację w kosztach budowy oświetlenia, realizowaną w trybie Programu Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych.
 - na roboty dodatkowe z Zakładem Melioracji Wodnych i Robót Wodno – Inżynieryjnych z Drogomyśla na wykonanie budowli siatkowo – kamiennych posadowionych na materacu faszynowym stanowiących podstawę do ułożenia płyt ażurowych.
- Przeznaczyć do najmu, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, lokal użytkowy położony przy ul. Wyższa Brama 21, o powierzchni użytkowej 56,00 m2
- Zezwolić ZGK na przeprowadzenie rozbiórki budynku szatelni publicznego znajdującego na terenie amfiteatru przy ul. 3 Maja. TL

Światowy Dzień Inwalidy 2006 r.

W dniu 3 VI 2006 r. w stołowie „Mapis” Marty Pichy w Starostwie Powiatowym odbyło się coroczne spotkanie z okazji „Dnia Inwalidy” Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Cieszynie. W spotkaniu wzięło udział 130 uczestników, wśród gości byli m.in. Przewodniczący Zarządu Okręgu P.Z.E.R i I w Bielsku Białej Władysław Byrdy, Zastępca Przewodniczącego Zarządu Okręgu Janusz Gembala, Sekretarz Zarządu Okręgu Anna Herman, Skarbnik Wiktoria Drąg, Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna mgr inż. Włodzimierz Cybulski, Kierownik Stołówki Marta Picha, przedstawicielka MOPS-u Beata Cher – Tomica, Przewodniczący Koła Emerytów z Zebrzydowic Tadeusz Fucjik oraz członkini tego Koła Irena Mengner, która umilała czas grając na akordeonie. Przewodniczący Zarządu Rejonu w Cieszynie, Bernard Mniszek, w swoim krótkim wystąpieniu podkreślił, że Związek bardzo dynamicznie się rozwija, tak w Cieszynie, jak też w całym Powiecie. Liczba członków P.Z.E.R i I w Rejonie wynosi 1913

członków, zaś w samym Cieszynie 736. Od ubiegłorocznego „Dnia Inwalidy” do dnia dzisiejszego 76 członkom przydzielono paczki żywnościowe. Podczas spotkania uhonorowano 6 osób za długoletni staż członkowski:

1. Józef Mroczkiewicz – 25 lat
2. Krystyna Kuczem – 20 lat
3. Krystyna Legień – 10 lat
4. Franciszek Legień – 10 lat
5. Alojzy Klimosz – 10 lat
6. Stanisław Golosowski – 10 lat

Przewodniczący Zarządu Okręgu Władysław Byrdy bardzo wysoko ocenił pracę Zarządu Rejonu w Cieszynie, natomiast burmistrz Włodzimierz Cybulski nadmienił, że władze Cieszyna bardzo sobie cenią współpracę z organizacjami pozarządowymi takimi jak P.Z.E.R i I. Przewodniczący Zarządu Rejonu Bernard Mniszek serdecznie podziękował za opiekę i pomoc Zarządowi Okręgu w Bielsku-Białej, jak i władzom Cieszyna. Zarząd P.Z.E.R i I pragnie serdecznie podziękować



wać wszystkim osobom, jak również firmom wspierającym działalność Koła. Zainteresowanych współpracą z cieszyńskim Kołem serdecznie zapraszamy w poniedziałki, środy, czwartki do siedziby P.Z.E.R i I (w godz. 8.00-12.00), ul. Stary Targ 9, tel. (033) 852 54 35. Bernard Mniszek

dok. ze str. 1

Książę cieszyński Przemko II podejmował Elżbietę Rakuszanę (późniejszą „matkę królów”) ze swoim poczem zdążającą do Krakowa na ślub z królem Polski Kazimierzem Jagiellończykiem. W trakcie uczty nie zabrakło muzyki dawnej w wykonaniu zespołu „Scandicus”, a tancerze z Bractwa Puszczy Pszczyńskiej porwali do pól zarówno dorosłą jak i dziecięcą publiczność. Wszystkie uczestniczące w orszaku i uccie dzieci przebrane w szaty z epoki średniowiecza otrzymały wyróżnienia i nagrody. Rozstrzygnięto także konkurs kulinarny na najsmakowitsze „Jadło średniowieczne”. Jury przyznało I miejsce firmie Jur-Gast z Wisły za wędzoną kłitę wieprzową, II miejsce zdobyła Restauracja Targowa z Cie-

szyna za kaszę na wędzonce, a na III pozycji uplasowała się piekarnia Bagietki z Cieszyna, która upiekła wyśmienite bochenki tradycyjnego chleba razowego i pszennego. Ostatnim, znaczącym akordem dnia był wykład historyka sztuki Pani mgr Ireny Kwaśny nt „Gotyckich zabudowań i fortyfikacji Góry Zamkowej w Cieszynie”.

Już niebawem, bo za dwa tygodnie, w pierwszy weekend lipca po raz trzeci odbędą się „Zamkowe spotkania z historią”, które będą okazją do bliższego poznania życia mieszczan cieszyńskich na przełomie XIV i XVII wieku. W ramach tej imprezy pragniemy skoncentrować się głównie na pokazach żywej historii, rekonstruując z pomocą lokalnych twór-

ców i Stowarzyszenia Popularyzacji Kultury i Rzemiosł Dawnych „Gaudia” warsztaty rzemiosł dawnych np.: mincerstwa, złotnictwa, sukienictwa (krawiectwa), iluminatorstwa, garncarsstwa, rusznikarstwa, kowalstwa oraz wyrobu pierników i warzenia piwa. Zostanie ogłoszony konkurs kulinarny z nagrodami na najsmakowitsze pierniki cieszyńskie, a zaproszony do opieki merytorycznej nad imprezą ekspert, dr Wacław Gojniczek z Uniwersytetu Śląskiego zaprezentuje wykład popularno – naukowy poświęcony „Dworowi Piastów Cieszyńskich w czasach nowożytnych”. Zapraszamy.



Zrealizowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego



PRZETARGI

Burmistrz Miasta Cieszyńska ogłasza, że 17 lipca 2006r. odbędzie się drugi ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż działek: obr. 14 nr 18/2 o pow. 0,7081 ha o godz. 9.00, nr 25 o pow. 0,4005 ha o godz. 9.15; położonych przy ul. Działkowej. Cena wywoławcza na działkę 18/2 wynosi 95.000,- zł. Cena wywoławcza na działkę 25 wynosi 52.000,- zł. Szczegółowe ogłoszenia o przetargu zostały zamieszczone na stronie internetowej www.um.cieszyn.pl oraz na tablicy ogłoszeń UM. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu (033) 852 07 01 do 06 wewn. 272

Burmistrz Miasta Cieszyńska ogłasza, że 17.07.2006 r. o g. 10.00 odbędzie się ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż działek obr. 30: nr 2/14 o pow. 0,2068 ha, nr 2/13 o pow. 0,0155 ha; łączna pow. 0,2223 ha, położonych przy ul. Bucewicza i Szymanowskiego. Cena wywoławcza: 84.800,- zł. Termin wpłacenia wadium w wys. 8.500,- zł upływa 10.07.2006r. Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej www.um.cieszyn.pl oraz na tablicy ogłoszeń UM. Bliższych informacji można zasięgnąć pod numerem tel. (033) 852 07 01 do 06 wewn. 273 lub 272.

NIERUCHOMOŚCI DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyńska informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców: lokale mieszkalne nr 4 i nr 7 położone w budynku przy ul. Puńcówskiej 40 wraz z udziałem do nieruchomości grunтовой i części wspólnych budynku odpowiednio w 6681/97207 części i w 6239/97207 części. Wykazy o przeznaczeniu do sprzedaży zostały wydrukowane na tablicy ogłoszeń UM (Rynek 1, I piętro) na okres 21 dni, tj. od dnia 31 maja 2006r. do dnia 20 czerwca 2006r.

Kierownik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszyźnie uprzejmie informuje, że w okresie od 1 czerwca do 31 sierpnia 2006 roku pracownicy socjalni Filii Ośrodka przy ul. Moniuszki 13, we wtorki przyjmować będą strony w godzinach od 9.00 do 13.00.

„BUDOWA KANALIZACJI SANITARNEJ W REJONIE UL. KARGERA I SIENNEJ”

Zgodnie z art. 46a ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62, poz. 627 z późn. zm.), w związku z art. 49 ustawy z dnia 14 czerwca 2000 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. Nr 98 z 2000 r., poz. 1071 z późn. zm.) zawiadamiam, że w dniu 31 maja 2006 r. na wniosek pana mgr inż. Józefa Szygudy – Dyrektora Zakładu Gospodarki Komunalnej w Cieszyźnie, ul. Słowicza 59, wszczęto postępowanie administracyjne w sprawie wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia polegającego na „Budowie kanalizacji sanitarnej w rejonie ul. Kargera i Siennej w Cieszyźnie”. Właściciele, użytkownicy wieczystości, a także inni uprawnieni legitymujący się ograniczonymi prawami rzeczowymi lub prawami obligacyjnymi do nieruchomości położonych na obszarze objętego przedsięwzięciem oraz w granicach jego oddziaływania, w przypadku gdy określone wyżej przedsięwzięcie wpływa na sferę ich uprawnień związanych z korzystaniem z nieruchomości, mogą wnieść swoje uwagi, zastrzeżenia i wnioski w terminie 14 dni od dnia ukazania się obwieszczenia.

Z upoważnienia Burmistrza Miasta Cieszyńska
Naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa
mgr Aleksander Dorda

UWAGA!

USUWAMY AZBEST

Od 14 maja 2002 r. obowiązuje 30-letni Program usuwania azbestu i wyrobów zawierających azbest stosowanych na terenie Polski. Ze względu na zagrożenie, jakie niesie ze sobą obecność włókien azbestowych w powietrzu, Program jest jednym z priorytetowych dla ochrony zdrowia i środowiska. Choć azbest dobrze zabezpieczony nie stanowi niebezpieczeństwa dla zdrowia, to uszkodzony może stać się przyczyną śmiertelnych chorób: pylicy azbestowej (azbestozy), raka płuc, międzybłoniaka opłucnej i otrzewnej oraz innych zmian w płucach. Obecnie nie wiadomo, jaka minimalna ilość pyłu azbestowego wywołuje choroby. Wiadomo jednak, że im więcej włókien azbestu dostaje się do układu oddechowego człowieka, tym większe ryzyko wystąpienia choroby. Prawidłowe zabezpieczenie wyrobów zawierających azbest zapewnia bezpieczeństwo jedynie przez ok. 30 lat. Dlatego jedynym sposobem wykluczenia niebezpieczeństwa związanego z azbestem jest jego stopniowe usuwanie z naszego otoczenia i – co najistotniejsze – usuwanie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa pracy oraz ochrony środowiska.

Zadanie likwidacji zagrożenia wynikającego z obecności wyrobów zawierających azbest w naszym otoczeniu zostało powierzone urzędowi na szczeblu centralnym i terytorialnym. Zadaniem priorytetowym i wspólnym dla wszystkich jednostek jest obowiązek inwentaryzacji azbestu i wyrobów zawierających azbest. Należy jednak pamiętać, iż ustawowy obowiązek usuwania wyrobów zawierających azbest ciąży na właścicielu nieruchomości!

Właściciele nieruchomości, na których znajdują się wyroby zawierające azbest mają obowiązek zgłaszania do burmistrza miasta **Informacji o wyrobach zawierających azbest i miejscu ich wykorzystania**. Formularze **Informacji...** powinny być wypełnione odrębnie dla każdego obiektu budowlanego. Ponadto właściciel nieruchomości jest zobowiązany do sporządzenia **Oceny stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest**. Arkusze ocen powinny być przekazywane przez właścicieli nieruchomości do właściwego powiatowego inspektora nadzoru budowlanego.

Usuwanie wyrobów zawierających azbest jest kosztowne i wymaga odpowiednich nakładów finansowych. Istnieje jednak możliwość uzyskania wsparcia ze strony funduszy ochrony środowiska. Wsparcie finansowe mogą otrzymać tylko duże projekty, obejmujące większą liczbę właścicieli nieruchomości, na których znajdują się materiały zawierające azbest, a gmina może występować o środki finansowe w ich imieniu. Pierwszym krokiem, jaki należy zrobić w tym kierunku, jest inwentaryzacja wyrobów zawierających azbest. Dopiero analiza zebranych od właścicieli nieruchomości ankiet inwentaryzacyjnych pozwoli podjąć gminie działania mające na celu wsparcie mieszkańców, którzy zdecydowali się w najbliższym czasie usunąć wyroby azbestowe ze swoich nieruchomości.

Uczciwa i rzetelna ocena oraz inwentaryzacja są jedynym sposobem na uzyskanie wsparcia finansowego na cele związane z usuwaniem azbestu. Dlatego zwracam się z apelem do wszystkich właścicieli obiektów budowlanych na terenie Cieszyńska, w których znajdują się materiały zawierające azbest, o wypełnienie stosownych formularzy i złożenie ich w Urzędzie Miejskim w Cieszyźnie. Zebrane informacje pozwolą na przygotowanie miejskiego programu usuwania wyrobów zawierających azbest.

Formularze inwentaryzacyjne oraz arkusze oceny stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest dostępne są w Urzędzie Miejskim w Cieszyźnie, w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa, Rynek 1, pok. nr 17, I piętro oraz na stronie internetowej miasta: www.um.cieszyn.pl

Burmistrz Miasta Cieszyńska

INFORMACJA

O PRZEDSIĘWZIĘCIU MOGĄCYM ZNACZĄCO ODDZIAŁYWAĆ NA ŚRODOWISKO
Zgodnie z art. 32 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62 poz. 627 z późn. zm.) informuję, iż w publicznie dostępnym wykazie znajdującym się w Urzędzie Miejskim w Cieszyźnie zamieszczona została informacja o złożonym wniosku dotyczącym wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia pod nazwą „stacja przekątnikowa telefonii komórkowej ERA nr 54171 Cieszyń Centrum II – rozbudowa”. Zgodnie z art. 31 ustawy Prawo ochrony środowiska każdy ma prawo składania uwag i wniosków w postępowaniu prowadzonym z udziałem społeczeństwa.

Wszelkie uwagi i wnioski można składać w terminie 21 dni od daty ukazania się niniejszej informacji w Urzędzie Miejskim w Cieszyźnie, Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa, Rynek 1, 43-400 Cieszyń, pokój 17, w godzinach pracy Urzędu.

Z upoważnienia Burmistrza Miasta Cieszyńska
Naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa
mgr Aleksander Dorda

OBWIESZCZENIA BURMISTRZA MIASTA

w sprawie wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia

• Zgodnie z art 19 ust. 2 pkt 4a ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62 poz. 627 z późn. zm.) zawiadamiam, iż Burmistrz Miasta Cieszyńska w dniu 31.05.2006r., na wniosek p. Edwarda Górniaka - Dyrektora d/s Technicznych Energetyki Cieszyńskiej Sp. z o.o., Cieszyń, ul. Mostowa 2, wydał decyzję znak OSR-7624/4/7/06 o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia pn. Modernizacja magistrali Ciepłej „Południe” w Cieszyźnie.

• Zgodnie z art 19 ust. 2 pkt 4a ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62 poz. 627 z późn. zm.) zawiadamiam, iż Burmistrz Miasta Cieszyńska w dniu 12.06.2006r., na wniosek pani Mirosławy Koziańskiej, zam. Dąbrowa Górnicza, ul. M. Konopnickiej 30/1, działającej w imieniu PTK Centertel Sp. z o.o., Warszawa, ul. Skierniewicka 10a, wydał decyzję znak OSR-7624/5/4/06 o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia polegającego na zmianie systemu antenowego stacji bazowej telefonii komórkowej Centertel o nazwie 5101 Cieszyń, zlokalizowanej na istniejącej wieży w Cieszyźnie przy ul. Mickiewicza 13, na działce nr 2/29 w obrębie 57.

Z upoważnienia Burmistrza Miasta Cieszyńska
Naczelnik Wydziału Ochrony Środowiska i Rolnictwa
mgr Aleksander Dorda

„Remont wiaduktu i budowa ronda - utrudnienia w ruchu kołowym”

W związku z rozpoczętymi robotami remontowymi wiaduktu na ul. Kolejowej oraz budową ronda na skrzyżowaniu ulic: Kolejowa, Katowicka, Liburnia, Stawowa, wystąpią utrudnienia w ruchu kołowym i pieszym.

Od dnia 19 czerwca br. zostanie zamknięty wiadukt wzdłuż ul. Kolejowej dla ruchu kołowego i pieszego oraz ul. Bobrecka na odcinku od ul. Sarkandra do ul. Liburnia dla ruchu kołowego. Wytyczone będą objazdy ulicami Korfańtego – Miłchejdy – Żamkowa – Liburnia oraz Bielska – Stawowa. Jadący od centrum w kierunku ul. Katowickiej mogą korzystać z objazdu ul. Bobrecką i Sarkandra. W trakcie realizacji inwestycji mogą być wyznaczone inne objazdy. Prosimy kierowców i pieszych o dostosowanie się do wprowadzonego oznakowania. Za utrudnienia przepraszamy.

ŚWIĘTO TRZECH BRACI

23 - 25 czerwca 2006 r.



23 VI, piątek, Rynek w Cieszynie

15.30 Cieszyńskie Studio Muzyki Rozrywkowej Władysława Wilczaka prezentuje...
16.45 Zbiórka pod Ratuszem w Cieszynie
16.50 Wyjście spod Ratusza w kierunku Mostu Przyjaźni
17.00 Spotkanie władz i mieszkańców Cieszyna i Czeskiego Cieszyna na Moście Przyjaźni przy tradycyjnej roladzie przygotowanej przez cukierników z Hotelu Orbis „Halny”, salwy armatnie Bractwa Kurkowego (pod Wzgórzem Zamkowym)
17.30 Inscenizacja legendy o założeniu miasta i uroczysta inauguracja Święta Trzech Braci (Rynek w Czeskim Cieszynie)
17.30 BOHDAN SMOLEŃ
19.00 KASIA CEREKWICKA
20.30 KINDLA i ANDRZEJ RYBIŃSKI

24 VI, sobota, Rynek w Cieszynie

11.00 Finał Cieszyńskiej Ligi Talentów
14.30 Program dla dzieci: „Byłem tu Ymil” – spotkanie z teatrem lalkowym, prezentacja grupy EY (Stowarzyszenie Sztuki Dialogu)
15.00 EWA FARNA – gwiazda programu TV „Szansa na sukces” (Republika Czeska)
16.30 ANDRZEJ „PIASEK” PIASECZNY
17.45 World Class Fitness – prezentacja
18.30 CARRANTUOHILL – folk irlandzki
21.00 TURNIOKI – energetycznie i „po góralsku”
22.30 YESTERDAY – przeboje The Beatles

25 VI, niedziela, Rynek w Cieszynie

14.00 „ESTRADA LUDOWA CZANTORIA” Z USTRONIA
15.00 Cieszyńskie Studio Rytmiki i Tańca COK
16.00 „Kosmiczna deskorolka” – program dla najmłodszych KRYSZYNY GIŻOWSKIEJ
17.00 ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „ZIEMI CIESZYŃSKIEJ”

SOBOTA, 24 VI

”I KSIĄŻKI MAJĄ SVOJE LOSY”

- zajęcia warsztatowe dla miłośników książek, powtarzane o godz. 14.00, 15.30, 17.00
• „Habent sua fata libelli”, czyli co stare książki mówią o swoich niegdyś właścicielach (Czytelnia Zbiorów Specjalnych Książnicy Cieszyńskiej)
• Jak chronić skarby z domowych bibliotek i archiwów (Pracownia Konserwatorska Książnicy Cieszyńskiej)
• Jak uporządkować i skatalogować domową bibliotekę (Czytelnia Ogólna Książnicy Cieszyńskiej)

23 VI, Rynek w Czeskim Cieszynie

15.00 „Cieszyn – miasto bliskie mojemu sercu” – rozwiązanie konkursu
15.30 Dziecięcy zespół folklorystyczny SLEZANEK (Czeski Cieszyn)
16.00 FLERET & JARMILA ŠULÁKOVÁ – koncert
16.50 Roztańczona ulica – tradycyjny pochód ulicami miasta
17.00 Spotkanie władz i mieszkańców Cieszyna i Czeskiego Cieszyna na Moście Przyjaźni
17.30 Legenda o założeniu miasta
17.45 Uroczyste otwarcie Święta Trzech Braci
18.00 TOMÁŠ KOČKO z zespołem
19.00 Pokaz szermierki
19.30 CELTIC CROSS – muzyka irlandzka

18.30 RAFFAEL MUSIC BAND (CZ) – światowe przeboje

20.00 TERCET EGZOTYCZNY

IMPREZY TOWARZYSZĄCE

23 VI

14.00 Biblioteka Miejska w Cieszynie, ul. Głęboka 15 – „Moje miasto – moje mesto” – wirtualna konferencja uczestników konkursu literacko – plastycznego dla dzieci
20.30 Camping OLZA – „Kupalnocka” – muzyka na żywo, fire show, teatr (org. Galeria Sztuk Wszelakich MIRANTHEM)

24 VI

10.00 Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości – spotkanie laureatów konkursu dla dzieci „Moje miasto Cieszyn – Moje miasto Český Tešín”
14.00, 15.30, 17.00 Książnica Cieszyńska – „I książki mają swoje losy” – zajęcia warsztatowe dla miłośników książki
15.00 – 17.00 Dom Narodowy – „Pracownia ceramiczna dla wszystkich...” (możesz zrobić coś sam lub zakupić gotową rzecz)

25 VI

10.00 – 17.00, Książnica Cieszyńska – Kiermasz antykwareczny w ramach akcji „Uwolnij książkę w książnicy”
12.00 – 18.00 Wzgórze Zamkowe – Dzień Otwartej „Wzornictwo dla wszystkich” w ramach projektu Śląska Sieć na Rzecz Wzornictwa
17.00 Koncert w ramach „Muzycznych Wieczorów na Zamku”, duet gitarowy: Elżbieta i Sławomir Machała

19.00 Most Wolności – „Śpiewanie na moście” (org. ZPiTŻC i Polski Związek Kult.- Ośw.)

IMPREZY SPORTOWO- REKREACYJNE

18 VI

10.00, Rynek w Cieszynie (start i meta) – Konkursowa Jazda Samochodem (org. Automobilklub Cieszyński)

23-25 VI

Stadion MOSiR, Al. Łyska 21, Stadion „Pod Wałką”, ul. „Bolków” Kantora 10
Piłkarski Turniej o Puchar Śląska Cieszyńskiego

24 VI

10.00 Amfiteatr w Cieszynie, ul. 3-go Maja – Kręciotek dla Samorządowców (org. Automobilklub Cieszyński)

WYSTAWY

Biblioteka Miejska w Cieszynie – „Biblioteka to skarbnica lekarstw duszy. 60 lat działalności Biblioteki Miejskiej w Cieszynie”

Muzeum Śląska Cieszyńskiego – „Cieszyn przed stu laty- manewry cesarskie 1906”

Podcienia na Rynku – wystawa prac plastycznych dzieci i młodzieży szkół z Dębowa i Cieszyna

Podcienia na Rynku – wystawa prac plastycznych dzieci i młodzieży szkół Dębowa i Cieszyna

Galeria Domu Narodowego – „Wenecja... Wenezja...” – wystawa fotografii Anny Pękali, Marka Olszewskiego i Jerzego Pustelnika (org. Cieszyńskie Towarzystwo Fotograficzne)

Stary Targ

”Wesołe Miasteczko” – plac zabaw dla dzieci

Rynek w Cieszynie

Kiermasz handlowy, kiermasz sztuki ludowej (w tym twórców ze słowackiej Roznavy)
ZMIANY W PROGRAMIE ZASTRZEŻONE

Sponsorzy Święta Trzech Braci:

Brackie (główny sponsor), Polifarb Cieszyn-Wrocław S.A., Castorama Polska Sp. z o.o., Statoil Poland Sp. z o.o., Toyota Bielsko-Biała Autoryzowany Dealer Toyoty Concept Plus Sp. z o.o., Lakma Strefa Sp. z o.o., Górnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. oraz Miasto Cieszyn

ŚWIĘTO TRZECH BRACI W KSIĄŻNICY CIESZYŃSKIEJ

NIEDZIELA, 25 VI

KIERMASZ ANTYKWARYCZNY w ramach akcji „UWOLNIJ KSIĄŻKĘ W KSIĄŻNICY”

Kiermasz czynny będzie w godz. 10.00 – 17.00
Do udziału w kiermaszu zaproszeni są zarówno oferenci indywidualni, jak i wszystkie instytucje zajmujące się sprzedażą książek, a przede wszystkim działające na Śląsku Cieszyńskim biblioteki, wydawcy i antykwariusze. Udział w kiermaszu jest bezpłatny. Organizatorzy nie stawiają też żadnych ograniczeń co do tematyki, liczby i daty opublikowania książek oferowanych w czasie kiermaszu. Liczba miejsc przy stoiskach pozostaje ograniczona. Zainteresowani możliwością wystawienia książek na sprzedaż proszeni są o wcześniejsze rezerwowanie miejsc. Rezerwacji można dokonać osobiście, telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej w Czytelnia Ogólnej Książnicy Cieszyńskiej, w godz. 10.00 – 18.00, tel. 033 851 38 42, zbspec@wp.pl. Uczestnikom kiermaszu, którzy nie dokonali rezerwacji, organizatorzy nie gwarantują miejsc przy stoiskach. Uczestnicy kiermaszu proszeni są więc o rozważenie możliwości pozostawienia części niesprzedanych publikacji w funkcjonującym w Książnicy Cieszyńskiej punkcie „BookCrossingu”.

CZEŚKI CIESZYN

18.00 Pokaz szermierki
18.30 MARIE ROTTROVA & JAROSLAV WYKRENT

20.00 ODYSSEA – zespół słowacki
21.00 ROCK & ROLL BAND MARCELA WODMANA

22.30 SUPPORT LESBIENS

24.00 Pokaz ogni sztucznych (nad Olzą)

25 VI, Rynek w Czeskim Cieszynie

14.00 DOUDA BAND – zespół regionalny
15.30 Chrześcijańskie popołudnie: koncert zespołu MATE.O

19.00 Śpiewanie na Moście Wolności

W piątek i sobotę zapraszamy na tradycyjny jarmark sztuki ludowej, konkursy i atrakcje dla dzieci.



WARSZTATY RĘKODZIEŁA NA ZAMKU



Cykl szkoleń „ABC Przedsiębiorczości”

Warsztaty koronki klockowej 7-9 VII

Koronka klockowa należy do najciekawszych i najtrudniejszych technik rękodzieła artystycznego. Wykonywana jest przez splatanie ze sobą nici lnianych lub bawełnianych nawiniętych na specjalne szpulki zwane klockami, a wzór na kalce przypina się do specjalnego wałka. Krótka historia koronki klockowej.

Geneza koronki klockowej sięga XV wieku, kiedy to równolegle we Włoszech (Mediolan, Wenecja, Bolonia, Ragusa) oraz Belgii (Brugia we Flandrii) zaczęła rozwijać się ta sztuka. Wkrótce koronki klockowe stały się popularne w całej Europie oraz przeniknęły do Ameryki Południowej i Australii.

Nazwy poszczególnych typów koronek wywodzą się od nazw miast lub regionów, które stopniowo wypracowały swój własny, charakterystyczny styl. Pod względem motywu przewodniego tła koronki klockowe dzielimy na: gipiurów (o ażurowej i delikatnej strukturze z przewagą kwiatów, listków, łańcuszków) np. Cluny, Brugia, Duchesse, Zakopiańskie, następnie tasiemkowe np. Bobowska oraz siateczkowe np. Torchon, Malines czy Beds.

Do Polski koronki klockowe przywędrowały w XVI w. dzięki królowej Bonie, a ich rozwój trwał aż do początku XIX w. – do czasu rozpowszechnienia się specjalistycznych maszyn. Ponowny rozkwit rękodzieła przypada na koniec XIX w., kiedy to kolejno zaczęły powstawać szkoły koronkarskie: w Zakopanem dzięki inicjatywie Heleny Modrzejewskiej, w Krakowie i Bobowej – regionie, który do dnia dzisiejszego stanowi centrum polskiego koronkarstwa.

Termin: 7-9 VII piątek 16.00-19.00, sobota 10.00-19.00, niedziela 10.00-18.00
Prowadzący: Angela Czintelova i Zuzanna Czintelova z Rożniawy (Słowacja)
Koszt uczestnictwa w warsztatach: 200 zł za 20 h.

Biuro Poselsko – Senatorskie Prawo i Sprawiedliwość

W związku z otwarciem filii biura poselsko-senatorskiego parlamentarzystów PiS w Cieszyń, przy ul. Bobreckiej 27, VI piętro, informujemy o dyżurach poselskich - w każdy czwartek w godzinach 14.30 – 16.30. Zapraszamy Posłowie: Jacek Falfus, Kazimierz Matusz, Stanisław Pięta, Stanisław Szwed oraz Senator Janusz Gałkowski.

Angielski „Last Minute”

Dla wyjeżdżających zajęcia indywidualne i grupowe:
NEXUS (033) 852 44 88

Warsztaty wikliniarskie 30 VI- 2 VII

Warsztaty wikliniarskie przeznaczone są dla wszystkich osób zainteresowanych podstawowymi technikami wyplatania z wikliny i pragnących poznać swoje możliwości lub sprawdzić swoje umiejętności w tym zakresie.

Warsztaty prowadzone są interaktywnie, z wieloma praktycznymi przykładami i wskazówkami z dziedziny projektowania i tworzenia koszy i mebli wiklinowych.

Intensywny program praktycznych zajęć prowadzonych pod okiem eksperta, który dzieli się swoimi doświadczeniami i czuwa nad poprawnością wykonywania poszczególnych elementów warsztatów, pozwala na zapoznanie się z poszczególnymi etapami związanymi często z zapomnianym i niedocenianym procesem wyplatania z wikliny. Prowadzący: Bernard Borzecki – w 1999 roku ukończył Małopolski Uniwersytet Ludowy we Włodowie zdając państwowe egzaminy instruktorskie uprawniające do przeprowadzania kursów rękodzielniczych oraz egzamin czeladniczy z wikliny. W latach 2003-2005 wielokrotnie prowadził kursy wikliniarskie na terenie Podkarpacia. Brał również udział w ostatnich dwóch edycjach Ogólnopolskiego Pleneru Wikliniarskiego w Nowym Tomyślu. Od września 2004 r. jest instruktorem wikliniarstwa w MUL we Włodowie.

Termin: 30 VI-2 VII, piątek 16.00-20.00; sobota 9.00-18.00; niedziela 9.00-17.00

Koszt uczestnictwa w warsztatach: 200 zł za 20 h. Wpłaty należy kierować na konto: ING Bank Śląski SA. o/ Cieszyń. Nr konta: 53 1050 1403 1000 0022 8888 9161

Zgłoszenia na warsztaty prosimy przesyłać faxem, nr. 033/ 8510821 w. 16 lub dostarczyć osobiście do Informacji Turystycznej Zamku.

Przyjmujemy również zapisy na: FUSING, DECOUPAGE, MAKRAMĘ, BATIK.

Imprezy dla osób niepełnosprawnych

Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszyńie uprzejmie informuje, iż organizuje zawody strzeleckie dla osób niepełnosprawnych w dniu 22 lipca 2006 r. w Gajówce w Bładnicach Dolnych koło Skoczowa.

Równocześnie informujemy, iż organizujemy również rajd turystyczny dla osób niepełnosprawnych na Słowację w miesiącu sierpniu. Bliższe informacje: siedziba Stowarzyszenia, w dniach i godzinach dyżurów (poniedziałki i środy od godz. 15:00 – 18:00).

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszyńie kończy III edycję programu.

Wszystkich zainteresowanych zapraszamy 28 czerwca o godz. 14.00 do Oranżerii na wykład „Wzornictwo jako element rozwoju firmy” oraz prezentację lokalnych przedsiębiorców „Moja recepta na sukces”.

Udział w spotkaniu jest bezpłatny.

Seminaria umożliwiły dostęp do wiedzy na temat założenia firmy, budowania jej wizerunku, finansów, podatków, marketingu oraz pozyskiwania funduszy na jej rozwój.

III edycja programu uzupełniona została o warsztaty z pisania biznes planu. Kilkunastu uczestników, pod okiem Barbary Nawrat, opracowywało swój pierwszy biznes plan. Większość z nich, posiadająca pomysł na własny biznes, zamierza złożyć opracowane biznes plany do Urzędu Pracy i starać się o bezzwrotną dotację na założenie działalności gospodarczej. Bezpłatne uczestnictwo w warsztatach, osób zarejestrowanych w Urzędzie Pracy, było możliwe dzięki środkom finansowym przekazanych przez PZU SA Inspektorat Bielsko – Biała COK w Cieszyńie.

W ramach cyklu zainicjowano pierwsze warsztaty z „Autoprezentacji”, które poprowadzili Mariusz Andrukiewicz i Dariusz Bożek. Umiejętności tworzenia swojego wizerunku, kontrolowania werbalnych i niewerbalnych komunikatów, prowadzenia rozmów oraz wystąpienia przed kamerą, uczyli się właściciele i pracownicy firm, znajdujących się nie tylko na terenie powiatu cieszyńskiego.

Druga część warsztatów „Współpraca z przedstawicielami mediów” pokazuje jak budować kontakty z dziennikarzami, jak przygotować materiał do prasy, jak zachować się w sytuacji kryzysowej i jak przeprowadzać wywiady. Zajęcia z public relations poprowadzą w lipcu br. Ewa i Wojciech Trzcionka oraz Jan Bacza.

Więcej informacji: Anna Kańska – Górniak tel. 033 851 08 21 w.21; biznes@zamekcieszyn.pl.



Klub przedsiębiorcy

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszyńie zaprasza na kolejne spotkanie Klubu Przedsiębiorcy, które odbędzie się w środę 21 czerwca o godz. 16:00 w Oranżerii.

W programie m.in.:

Co jest potrzebne do tworzenia wizerunku firmy? - „Agencja Reklamowa á propos”.

Ponadto konsultacje podatkowe, systemy kojarzeń biznesowych.

Udział w spotkaniach jest bezpłatny.

Kolejne „Psychologia w biznesie” odbędzie się 19 lipca br. w plenerze Wzgórza Zamkowego. Szczeg. informacje: Anna Kańska Górniak tel: 33 8510821 w. 21.

> Dyżury Aptek

16 VI	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36	24 VI	„Wyższa Brama”	ul. Wyższa Brama 27	tel. 852-53-25
17 VI	„Medi-Tm”	ul. Fryszacka 30	tel. 479-70-80	25 VI	„Pod Zamkiem”	ul. Głębocka 62	tel. 852-13-63
18 VI	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50	26 VI	„UTIS”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
19 VI	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50	27 VI	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
20 VI	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61	28 VI	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
21 VI	„Farma Rosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65	29 VI	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
22 VI	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45	30 VI	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
23 VI	„Centrum”	ul. Filasiewiczza 3	tel. 852-51-02	1 VII	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40



co? gdzie? kiedy?

Kultura / Rozrywka

www.kinopiast.glt.pl / tel. 852 04 26

Kino „Piast”

16-22 VI g. 16.30 Asterix i Wikingowie, Francja
16-21 VI g. 18.00 Serce nie służy, USA
16-18 VI g. 20.00, 22.15 Mission: Impossible III, USA
19-21 VI g. 20.00 Mission: Impossible III, USA
23 VI – 6 VII g. 14.30, 16.45, 19.00 Auta, USA, b.o.
23 – 28 VI g. 21.15 Oszukać przeznaczenie 3, USA, od 15 lat
22 VI g. 20.15 Świat Pana Hulot w filmach Jacquesa Tati
22 VI g. 18.00 Podwodne życie ze Stevem Zissou, USA, od 15 lat
29 VI g. 21.15 Między słowami, USA, od 15 lat
30 VI – 5 VII g. 21.15 Jasminum, Pol., od 15 lat

www.teatr.cieszyn.pl / tel. 85 77 590

Teatr im. A. Mickiewicza

26-30 VI „Warsztaty Interdyscyplinarne” (taniec, teatr, śpiew) Teatr „Wit-Wit” z Gliwic

www.domnarodowy.pl / tel. 851 25 20

COK „Dom Narodowy”

19 VI g. 21.00 Spektakl „Kavkazskij Priviet”, reż. Bogusław Stupczyński. Sala Prób Cieszyńskiego Studia Teatralnego. Bilety do nabycia przed spektaklem w cenie 12 zł.
20 VI g. 18.00 „Śpiewaj - To Takie Proste!” – spotkanie muzyczne z chórem żeńskim „Melodia” (Uniwersytet III wieku)
21 VI g. 17.00 Popis uczestników sekcji muzycznej COK
22 VI g. 16.00 Prezentacje Cieszyńskiego Studia Rytmiki i Tańca COK – koncert na zakończenie roku
24 VI g. 9.00 Turniej szachowy dla dzieci
23, 24, 25 VI Święto Trzech Braci, Cieszyn-Czeski Cieszyn szczegóły na str. 6
WYSTAWY
 galeria czynna w dni powszednie w godz. 13.00-18.00
do 29 VI „Wenecja... Venezia” - wystawa fotografii A. Pękali, M. Olszewskiego, J. Pustelnika (CTF)

Popołudniowe zajęcia w pracowniach artystycznych i sekcjach zainteresowań odbywają się według stałego harmonogramu.

www.biblioteka.cieszyn.pl / tel. 852 07 10

Biblioteka Miejska

W ramach upowszechniania czytelnictwa będą prowadzone dla przedszkoli, szkół podst. oraz gimnazjalnych przysposobienia biblioteczne (wg wcześniejszych zgłoszeń nauczycieli) Zapraszamy na lekcje biblioteczne połączone z posowaniem na czytelnika pn. „Zaczarowany świat książki”
 Oddział dla Dzieci zaprasza na lekcje biblioteczne nt. zwyczajów i obrzędów na Śląsku Cieszyńskim pn. „Tajemnica czerwonej nocy”
19 VI g. 15.00 „Bajka o laleczce” – czytanie baśni i zajęcia plastyczne
20 VI g. 14.30 „One, two, three..” – zajęcia w jęz. angielskim dla przedszkolaków
20 VI g. 15.15 „One, two, three..” – zajęcia w jęz. angielskim dla uczniów
21 VI g. 14.00 „Mała uwaga” – spotkanie z wychowankami OSW
21 VI g. 15.00 „Zabawny klaun” – spotkanie z wychowankami OSW
23 VI g. 10.30 Spotkanie z dziećmi specjalnej troski z OREW
23 VI g. 14.00 Wirtualne spotkanie laureatów Międzynarodowego Konkursu Literacko – Plastycznego „Moje Miasto – Cieszyn”

23 VI g. 15.00 „Z notatnika wędrownika” – zajęcia o tematyce przyrodniczej
26 VI g. 14.00 „Świętojańskie wianki” – zajęcia plastyczne
27 VI g. 14.00 „One, two, three..” – zajęcia a języku angielskim
28 VI g. 14.00 „Moje miejsce w gwiazdozbiore” – pogadanka
30 VI g. 14.00 „Witajcie wakacje – czyli odwiedzamy ciekawe miejsca” – pogadanka

www.muzeum-cieszyn.ox.pl / tel. 851 29 32

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

Muzeum czynne: wtorek, czwartek, sobota, niedziela: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00
 Środa, piątek: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, **do X** Cieszyń Przed Stu Laty – Manewry Cesarzowskie 1906, Galeria Wystaw Czasowych
do 30 VI 40 lat z „Ondraszkim” na rowerze, Piwnica Muzealna

www.muzeumdrukarni.pl / tel. 851 16 30

Muzeum Drukarni

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: tel. 851 16 30 (środa, piątek 8.00-14.00), 0501636701, muzeumdrukarni-wa@o2.pl lub osobiście: ul. Głęboka 50
do 31 XII Wystawa „200 lat cieszyńskiego drukarni”

www.kc-cieszyn.pl / tel. 851 38 41

Książnica Cieszyńska

do 8 VII „ZOSTAŁ Z NAMI. Spotkanie Cieszyńskich z Janem Pawłem II”
 Zwiedzanie: pon., wt., śr., i pt. w g. 8.00-18.00 oraz sob. w g. 9.00-15.00

www.zamekcieszyn.pl / tel. 851 08 21

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

WYSTAWY

czynne codziennie w godz. 10.00 - 17.00
do 2 VII „Nie z tej bajki” wystawa ilustracji dla dzieci Anity Andrzejewskiej i Andrzeja Pilichowskiego-Ragno; sala ekspozycyjna Zamku Sztuki
do 30 VI Wystawa po konkursowa „Śląska Rzecz 2005”; sala ekspozycyjna Oranżerii

REZYDENCJE ARTYSTYCZNE w ramach projektu „Incydenty – Zbliżanie”

19 VI Warsztaty artystyczne w cieszyńskich szkołach
21 VI g. 11.00 – 13.00 Happeningi artystyczne na mostach granicznych
22 VI g. 21.00 Akcje artystyczne na rynku Cieszyńskim i Czeskim Cieszyńskim

SPOTKANIA, KONFERENCJE, TARGI,

21 VI g. 16.00-19.00 Klub Przedsiębiorcy: Co jest potrzebne do tworzenia wizerunku firmy?; sala konferencyjna Oranżerii

25 VI g. 12.00-18.00 **IV Dzień otwarty „Design i Innowacje”** (w ramach Święta Trzech Braci):
12.00 – 18.00 Warsztat projektanta; mała sala ekspozycyjna w Oranżerii - jak powstał „Robin Heart” - K. Sokółowska, ASP Katowice
Poznaj „Robin Heart”; mała sala ekspozycyjna w Oranżerii - zabawy z robotem dla dzieci i dorosłych
Wybierz swój styl z IKEA; Sala Konf. w Oranżerii
Warsztaty origami; basteja w Zamku Sztuki
Dzieci projektują; sala ekspozycyjna w Zamku Sztuki - projektowanie książki na podstawie oglądanych bajek
Multimedia; pracownia multimedialna w Zamku Sztuki; Video Interakcja; Logotyp-gra multimedialna
Dawne techniki pracy projektanta; pracownia ceramiki i tkaniny w Zamku Sztuki; warsztaty ceramiczne, warsztaty tkackie
12.00 – 14.00 Warsztaty florystyczne; amfiteatr na Wzgórzu Zamkowym - aranżacja bukietów

13.00 – 16.00 Projektowanie ogrodów; sala konferencyjna w Zamku Sztuki
14.00 – 16.00 Koronkowy Cieszyn; Informacja Turystyczna

27 VI g. 10.00-14.00 „Wizualizacja firmy w miejscu sprzedaży produktów” – spotkanie informacyjno doradcze; sala konferencyjna Oranżerii
WARSZTATY RĘKODZIELA
30 VI-2 VII Wikliniarstwo, szczeg. na str. 7
7-9 VII Koronka klockowa, szczeg. na str. 7

SZKOLENIA

28 VI g. 14.00 „Wzornictwo jako element rozwoju firmy” oraz prezentacje lokalnych przedsiębiorców „Moja recepta na sukces”; sala konferenc. Oranżerii

IMPREZY PLENEROWE

1 – 2 VII „Jarmark cieszyński” - impreza historyczna z cyklu Zamkowe spotkania z historią.
WIEŻA PIASTOWSKA I ROTUNDA św. MIKOŁAJA czynne codziennie od 9.00 do 19.00.

galeriaszara@wp.pl / tel. 502 76 41 46

Galeria „Szara”

do 22 VI Wystawa Marianske Hory – Górki Mariackie + performance Ostrawica-Granica
 Szczegółowe informacje: www.galeriaszara.pl

GALERIA KSIĘGARNI PIASTOWSKIEJ

ul. Głęboka

do 31 VIII Wystawa indywidualna Marty Adamek i Ewy Hamery

SPORT

Stadion MOSiR Cieszyn, al. J. Łyska 21
 Stadion „Pod Wałką”, ul. A. „Bolk” Kantora 10
23 – 25 VI g. 9.00 Piłkarski Puchar Śląska Cieszyńskiego

PO DRUGIEJ STRONIE OLZY

Teatr

22 VI g. 19.00 BIANKA PREMIERA - scena polska
28 VI g. 10.00 ŻÓŁTA CIŻEMKA Dla dzieci niepełnosprawnych – scena polska

UWAGA

Osoby zainteresowane wynajęciem miejsc noclegowych gościom festiwalowym podczas trwania Festiwalu „Wakacyjne Kadry”, który odbędzie się w dniach 12 - 16 lipca br. w Cieszyń, uprzejmie prosimy o osobisty kontakt z Biurem Promocji i Informacji, Rynek 1, 1 piętro, pok. nr 3. Uzyskane w ten sposób adresy miejsc noclegowych zostaną zamieszczone na stronie internetowej festiwalu.
 Szczeg. inf.: Tomasz Lenkiewicz, Biuro Promocji i Informacji, 1 piętro, pok. nr 3, tel. 8520701 w. 242.



CIESZYŃ

wi adomoæci
 ratuszowe
 dwutygodnik



CIESZYŃ

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszyń
 43-400 Cieszyń, Ratusz - Rynek 1, tel. 852 07 01

Redakcja: **Biuro Promocji i Informacji**
 Urząd Miejski, Rynek 1, tel. 852 07 01
 wew. 242, promocja@um.cieszyn.pl

Redaktor naczelny: Tomasz Lenkiewicz
 Druk: **OFFSETdruk i MEDIA** sp. z o.o.,
 43-400 Cieszyń, ul. Fryszacka 48
 tel. 857 70 90, fax 857 70 92
 Projekt winiety: Grzegorz Hańderek
 Nakład 5.000 egz. ISSN 1234-1746

www.cieszyn.pl

info SYSTEM
 CIESZYŃ



KAVKAZKIJ PRIVIET

Ten spektakl różni się bardzo od dotychczasowych spektakli CST. Do wypowiedzi wprowadzono język ulicy, kulurowych sytuacji z biur, pubów, dyskotek, ale także politycznych salonów i internetowych list dyskusyjnych. Większość dialogów zaczerpnięto z rzeczywistości. Główne postaci, niestety, też są rzeczywiste i w życiu występują w przerażającej ilości. Są wulgarni, nieobliczalni, chamscy i okrutni. Mistyfikują rzeczywistość pseudo-romantycznymi przeżyciami i obrazami. CST nie ukrywa ich, lecz niemal w pornograficzny sposób wywleka na światło dzienne i dokonuje analizy motywów ich postępowania. To bardzo radykalne stanowisko wobec społeczeństwa czy społeczeństw Europy. Łączenie z Rosją. Nikogo nie bierzemy w obronę. Nawet siebie. Toczy nas moralna gangrena, nawet, jeśli mamy zdrowe białe zęby i odpowiednie metki na ciuchach. Nawet w miejsce megalomanii narodowej wchodzi zwyczajny kretyzm. W scenariuszu spotyka się dwóch wielkich guru społeczeństw demokratycznych – Józef Kukułka (Polska) i Władimir Grobowoj (Rosja). O ile ten pierwszy jest bardzo bli-

ski pewnego pierwowzoru, to drugi istniejący naprawdę i jak twierdzą dziennikarze, stworzony został przez rosyjskie służby specjalne. Wstąpił się już „wskreszeniem” dzieci – ofiar tragedii w Biełstanie, marynarzy okrętu podwodnego „Kursk” i naprawdę będzie kandydował na prezydenta Rosji. Punktem odniesienia w ocenie naszego świata jest dla nas Czeczenia, samotność jej mieszkańców. Piękne kaukaskie pozdrowienie zostaje zamienione przez ludzi o „boskich właściwościach” na groźną zapowiedź zapanowania ostatecznego zła.

Występują:

Intelektualistka – Dagmara Stanosz, Józef Kukułka – Tomasz Majorek, Kasperczak – Łukasz Matuszek, Łysy – Szymon Pilch, Władimir Grobowoj – Jarosław Maszluch, Feliks Edmundowicz – Bogusław Słupczyński, Śpiwaczka – Katarzyna Słupczyńska, Tancerka – Joanna Rakus, Czarni – Monika Serafin i zespół. Światło – Marek Gagatęk, obsługa akustyczna – Janusz Zięba, scenariusz i reżyseria – Bogusław Słupczyński.



Fot. z archiwum CST

Zapraszamy na spektakl 19 czerwca, godz. 21.00 - sala prób CST.

„Bo nic już nie może być bardziej szalone...”

Czy warto opowiadać poważne historie w świecie, który czego jak czego, ale absurdów na pewno nie skąpi? Sztuka Czeska okazuje się być szalona jak żadna inna, lecz w tym szaleństwie jest metoda. Doprowadzając do skrajności zasady rządzące pop kulturą, z jednej strony daje nam kopa krzycząc „OPAMIĘTAJCIE SIĘ!!!”, po czym „puszcza oko” śmiejąc się rubasnie.

Śmiech jest pierwszą reakcją na prace zgromadzone na wystawie „Mariánské Hory – Górkí Mariackie”. Pierwszą, ale i najprostszą, łatwą i bezrefleksyjną, tymczasem ta specyficzna „produkcja” artystyczna staje się lekarstwem, antidotum na chorobę jaką trawiona jest nasza rzeczywistość. Jej siła wypływa z faktu, iż sprzeciw zamienia się tutaj w formę „pozytywnej negacji”.

Artyści biorący udział w wystawie to wykładowcy i studenci Uniwersytetu Ostrawskiego – katedry sztuk pięknych, która umiejscowiona jest na tytułowych Mariackich Górkach (jedna z dzielnic Ostrawy). Łączy ich jednakże nie tylko miejsce pochodzenia, lecz przede wszystkim „język artystyczny” jakim się posługują. Nie jest to także, jak moglibyśmy sądzić, prezentacja w relacji mistrz – uczeń, ponieważ artyści podejmują równorzędny dialog.

Jiří Surůvka prezentuje m.in. okazałych rozmiarów wydruk, który ukazuje scenkę z pasącą się krową, przemalowaną w taty z wojkowego moro, na tle zniszczonego bunkra (Sudeten Land, 2002). „Zwierzęcy” temat kontynuowany jest też w innych pracach, jak *Accidente* Simona Restela, gdzie różowa dmuchana świnia rozcięta jest ogromnym tasakiem, czy dosyć drastyczna rzeźba-obiekt Petra Lysáčka (Niech się pan odpieprzy do mojego tyłka).

Są też specjalne, miniaturowe wersje prac Surůvky przeznaczone do sprzedaży masowej (Sztuka do kiosku), podobnie jak wyhaftowane na białych chusteczkach sceny z filmu wideo Františka Kowolowskiego (*Art & Antykrist*, 2006). Natomiast Pavla Malinová, w cyklu zdjęć „Girls don't cry”, opowiada nam o banalnych chwilach z życia szalonej dziewczyny, a Barbora Tichá prezentuje serię nieдорęcznych filmów wideo.

Wszystkie te prace operując absurdalnym humorem i estetyką kiczu odciągają nas od rzeczywistości ukazując świat, w którym poprzez traumatyczny śmiech, paradoksalnie, odzyskujemy poczucie normalności. Bo przecież nic już nie może być bardziej szalone, czyżby...?

Łukasz Dziedzic

Fot. galeria szara



Pavla Malinova girls don't cry



Fot. galeria szara

Otwarcie wystawy

„Mariánské hory-Górkí Mariackie” Jiří Surůvka, Petr Lysáček, František Kowolowski, Barbora Tichá, Simon Restel, Pavla Malinová

wystawa otwarta do 22 czerwca ...więcej na www.galeriaszara.pl

galeria szara w cieszyźnie

ul. Srebrna 1 / 43-400 Cieszyń

tel. 502 31 78 87

szara@galeriaszara.pl

Tradycje odlewnictwa Ziemi Cieszyńskiej

(dokończenie z poprzedniego wydania)

Fabryka Maszyn – Odlewnie Żeliwa i Metali R. Kisling i G. Skrobanek powstała z połączenia warsztatów rzemieślniczych G. Skrobanka (założonego zaraz po I wojnie światowej) i R. Kislinga (powstałego w 1925 r.). W "Ogólnej księdze adresowej i przewodniku Miasta Cieszyna" z 1931 r. oba warsztaty figurują już pod wspólną nazwą. Fabryka zajmując pomieszczenia przy ul. Śrutarskiej oraz część terenu, na którym powstała późniejsza Cieszyńska Fabryka Narzędzi, produkuje ręczne wiertarki i szlifierki różnych typów, imadła, kuźnie polowe, wentylatory, ogniska kowalskie, odważniki, moździerz mosiężne i inne, do których wytwarza odlewy żeliwne i z metali nieżelaznych. W czasie II wojny światowej produkcję odlewni w Ustroniu i Cieszynie wykorzystał okupant na cele wojenne. Po wojnie w samym Cieszynie odlewnictwo skupia się w "Celmie" i "Cefanie". Funkcjonuje również odlewnia w Ustroniu. Powstają też nowe odlewnie na ziemi cieszyńskiej. W roku 1947 uruchomiono prywatny, akcyjny Zakład Odlewniczy w Skoczowie założony przez inż. S. Głazowskiego i A. Troszoka, który w trzy lata później przechodzi pod zarząd państwowy. W 1950 r. założona zostaje Metalowo-Odlewnicza Spółdzielnia Pracy w Ustroniu oraz oddział odlewnictwa przy Państwowym Ośrodku Maszynowym w Nierodzimiu. Potrzeby zrujnowanej wojną gospodarki wymagają rozbudowy poszczególnych fabryk. „Celmą” buduje nową odlewnię, o której wspomniano, i wytwarza odlewy żeliwne do budowy silników elektrycznych kolejnych, doskonalszych serii (korpusy, tarcze, skrzynki zaciskowe i inne). Już wkrótce jej zdolność jest za mała w stosunku do potrzeb, w wyniku czego następuje w 1962 r. przyłączenie do tej fabryki Odlewni Żeliwa w Żorach, której tradycje sięgają 1842 r. (Huta Paweł). W latach 1970-1981 funkcjonuje w CELMIE tzw. „Pion Odlewniczy” zlokalizowanego w Warszawie Zjednoczenia Przemysłu Maszyn i Aparatów Elektrycznych EMA. Koordynuje on całokształtem zagadnień metalurgicznych tej branży z dużym zaangażowaniem dyrektora i głównego specjalisty ds. produkcji odlewniczej mgr inż. Stanisława Stańki, rodem z Jaworzynki. Również w tym czasie z inicjatywy dyrektora B. Czumy fabryka sprawuje tzw. Patronat nad Zakładami Elektro-Maszynowymi i ich odlewniami w Błachowni k/Częstochowy. Dzieje się tak w związku z przejściem tych zakładów przez ww. Zjednoczenie EMA od Zjednoczenia Przemysłu Wyrobów Odlewniczych z siedzibą w Radomiu. Prócz podstawowego asortymentu, odlewnia wykonuje na życzenie władz miasta i szeregu organizacji w tym kombatanckich, liczne tablice i godła, a także latarnie zainstalowane w Rynku i ulicach Głębokiej, Przykopa i Stary Targ. Tu również wykonano podstawowy element Ofiar Hitleryzmu przy Placu Wolności – umęczonemu więźnia na cokole, projektu Jana Hermu.

„Cefana” likwiduje wprawdzie odlewnię żeliwa, lecz rozwija inne technologie odlewnicze. W 1961 r. uruchamia precyzyjną odlewnię staliwa (metoda wytapianych modeli), a także technologię wytwarzania odlewów ciśnieniowych ze stopów aluminium i cynku. Związane one są z rozwojem produkcji elektronarzędzi, w tym na licencji Bosch.

Niestety na skutek szeregu niekorzystnych czynników Cieszyńska Fabryka Narzędzi ulega likwidacji, poważnie zubożając potencjał przemysłowy miasta, a wraz z tym zanikają stosowane tu technologie odlewnicze.

Maszyny Elektryczne CELMA S.A. istniejące od 1920 roku są jednym z głównych producentów silników elektrycznych trójfazowych w Polsce. Od roku 2000 wraz z czterema innymi zakładami produkującymi silniki elektryczne i hamulce weszły w skład włoskiej Grupy CANTONI. Silniki produkowane przez CELMĘ mają różnorodne zastosowanie w przemyśle krajowym i zagranicznym. Silniki te pracują przede wszystkim we wszelakiego rodzaju pompach i wentylatorach, sprężarkach, służą do napędu dźwigów, suwnic, podnośników i dźwignic. CELMA produkuje również specjalistyczne silniki dla chemii i górnictwa, które spełniają specjalne wymagania dotyczące pracy w obszarach zagrożonych wybuchem gazów. Wiele silników w wykonaniu morskim napędza specjalistyczne urządzenia na statkach takie jak kabestany, żurawie czy podnośniki kotwic. Oprócz tego CELMA produkuje silniki do specjalistycznych zastosowań: do współpracy z falownikiem, z hamulcem, z enkodrem (elektrycznym licznikiem obrotów).

Sporo silników CELMY pracuje poza granicami Polski: Europie Zachodniej, na Bliskim i Dalekim Wschodzie. Silniki spełniające ostre normy i dyrektywy amerykańskie (NEMA, CSA, EPACT) w dużych ilościach są eksportowane do USA i Kanady.

Wyodrębniona z CELMY Odlewnia Cieszyn jako Spółka z o.o. pod aktualnym kierownictwem mgr inż. A. Mirty przechodzi swoisty renesans w latach 90-tych XX w. instalując wydajną i humanizującą pracę oczyszczarkę odlewów produkcji firmy czeskiej SKODA, modernizując oddział wytwarzania rdzeni wraz z węzłem suszenia piasku oraz instalując nowoczesną stację przerobu mas formierskich. Pozwala to na sprostanie rosnącym wymaganiom stawianym odlewom stosowanym do nowoczesnych maszyn elektrycznych. Odlewnia ta wychodząc również naprzeciw potrzebom społecznym wykonuje w 2005 r. repliki tablic dla Domu Harcerza w Cieszynie, których oryginały po wieloletnim przechowywaniu przez harcerzy zostaną ponownie zastosowane przy odbudowie pomnika Legionistów Śląskich.

Spółeczeństwo miasta już od 15 kwietnia 2005 r. mogło zobaczyć artystyczne dzieło odlewnicze jakim jest niewątpliwie postać Cieszyńskiej Nike popularnie zwane „Ślązaczką” dłuta Jana Raszki stanowiącą zwieńczenie pomnika poświęconego Legionistom Ślązakom Poległym za Polskę.

Niebawem mieszkańcy Cieszyna zobaczą również postać ks. Leopolda Szersznika na pomniku poświęconym pamięci jego dzieła. Oba odlewy postaci wykonały Gliwickie Zakłady Urządzeń Technicznych w swej wyodrębnionej jako sp. z o.o. odlewni artystycznej.

Przykład tej i innych odlewni pozwala stwierdzić, że współczesne odlewnictwo jest technologią całkowicie nowoczesną, wykorzystującą w stałym swym rozwoju aktualne zdobycze fizyki, chemii, elektroniki, automatyki, informatyki i dziedzin pokrewnych. Jest ono zarazem nadal najtańszą, wydajną oraz niezawodną metodą wytwarzania przedmiotów metalowych, o najbardziej nawet skomplikowanych kształtach. Powoduje to, że odlewnictwo, tak jak na przestrzeni wieków, tak również nadal, jest technologią niezastąpioną w zaspokajaniu różnorodnych potrzeb licznych dziedzin życia, gospodarki, a zwłaszcza przemysłu.

Zarysowany obraz tradycji odlewnictwa Śląska Cieszyńskiego, daleki jest od pobieżnego nawet zobrazowania szeregu wątków, począwszy od problematyki kulturalnej, publicystycznej, historycznej, a na przedmiotowej, technicznej, statystycznej kończąc. Nie oddaje również w pełni bogatej osobowości ludzi, którzy tworzyli w ten sposób zręby cywilizacji, z której wszyscy obecnie korzystamy. Niech to opracowanie będzie próbą oddania szacunku dla trudu, znoju i myśli twórczej wielotysięcznej, w większości anonimowej braci odlewniczej.

Zbigniew Tomanek

Wzory wszystkich okolicznościowych pamiątek wykonywali: Franciszek Banot - rzeźbiarz oraz Antoni Palica - grawer.

Serdecznie dziękujemy autorowi za bezpłatne przekazanie tekstu.

Okolicznościowe pamiątki odlane w CELMIE



Fot.R.K.



Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście.

Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, wr@um.cieszyn.pl